EPISTLE READING OF THE DAY: This morning’s Apostolic Reading is from Saint Paul’s Letter to the Romans, Chapter 10, Verses 1-10. It is found in our books on page 199.

Ο Απόστολος, Πρὸς Ρωμαίους Επιστολής Παύλου τὸ ἀναγνώσιμος, κεφ. 10, ἐδάφ. 1-10: Αδελφοί, ἐν τοῖς ἐνυδακία τῆς ἐμῆς καρδίας καὶ ἐν δέσιμο ἡ πρὸς τὸν θεόν ὑπὲρ τοῦ Ισραήλ ἔστω εἰς εἰσπύργημα. Μαθητεύω γὰρ αὐτοῖς ὅτι ζήλων θεὸν ἔχουσιν, ἀλλ’ ὁ κατ’ ἐπιγνώσιν θαυμάζεται. Ἀγνοεῖται γὰρ τὴν τοῦ θεοῦ δικαιοσύνην, καὶ τὴν ἴδια δικαιοσύνην ἔριστον ἑτέρων στήρισα, τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ θεοῦ συν ὑπεταγέρτης. Τὸ δὲ γὰρ νόμιμον Ἰησοῦν εἰς δικαιοσύνην παντὸς τῶν πιστεύοντος. Μωϋσῆς γὰρ γράφει τὴν δικαιοσύνην τὴν ἑκ τοῦ νόμου, ὅτι ὁ ποιήσας αὐτὰ ἄνθρωπος ζήσεται ἐν αὐτοῖς. Τά δὲ πεπεσμένα δικαιοσύνην ὑπὲρς λέγει, Μὴ εἴπῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου, Τίς ἀναβήσεται εἰς τὸν οὐρανὸν; Ὁ ποιήσας τὸν νόμον ζήσεται ἐν αὐτοῖς. Ἡ δὲ εἰς πεπεσμένα δικαιοσύνην ὑπὲρς λέγει, Μὴ εἴπῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ σου· τοῦτο τὸ ὑπερτάγμα ἐν τῷ νόμῳ, ὅτι ὁ ποιήσας αὐτὰ ἄνθρωπος ζήσεται ἐν αὐτοῖς. Η δὲ εἰς πεπεσμένα δικαιοσύνην ὑπὲρς λέγει, Μὴ εἴπῃς, εἰς τὸ μήτρα μου· τοῦτο τὸ ὑπερτάγμα ἐν τῷ νόμῳ, ὅτι ἐδώκες ἐμας τὸ ἴδιον πάθος. Τέλος γὰρ νόμου Χριστὸς εἰς δικαιοσύνην παντὶ τῷ πιστεύοντι. Μωϋσῆς γὰρ γράφει τὴν δικαιοσύνην τὴν ἑκ τοῦ νόμου, ὅτι οὐ δικαιοσύνην, καὶ τὴν ἰδίαν δικαιοσύνην ζητοῦντες στῆσαι, τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ θεοῦ οὐχ ὑπετάγεσαν. Οὐ δικαιοσύνην, καὶ τὴν ἰδίαν δικαιοσύνην ζητοῦντες στῆσαι, τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ θεοῦ οὐχ ὑπετάγεσαν.

Today’s Gospel Reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew, Chapter 8, Verse 28 – 34, Chapter 9, Verse 1. It is found in our books on Pages 205-207.

Ἡ σημερινὴ ἐὐαγγελικὴ περίποισις ἐκ τῆς γενέσεως Κυρίου, κεφ. 8, ἐδάφ. 28-34, κεφ. 9, ἐδάφ. 1. Εὐσπέρασε εἰς τὰς βιβλία μας, σελ. 204-206.

Today’s Apolytikion (Dismissal Hymn) is that of Tone Four:

When the tidings of the Resurrection from the glorious angel was proclaimed unto the women according to St. Matthew 28, verse 6: The tidings of the Resurrection has risen from the dead, and Christ our God has risen from the dead, and granted to the world His great mercy.

Τὸ τοιοῦτο τῆς Ἀναστάσεως κήρυχθαι ἐκ τοῦ ἀγγέλου μαθήταις αὐτοῖς τοῖς Κυρίῳ μαθήταις, καὶ τὴν παρουσίαν αὐτοῖς αὐτοῖς ἐκ τῆς ἑρμον διδαχαί, τῆς ἀποστολῆς καθαροῦντες εἰς ἑνέγγυον· ἐσχάλτηται ὁ θάνατος, ἔφερθη Χριστὸς ὁ Θεός, δυναμός τοῖς κόσμω τοῦ μέγα ἐλέος.

THE LORD’S PRAYER IN SPANISH: Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre, venga tu Reino, hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo; danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras deudas así como nosotros perdonamos a nuestros deudores; no nos dejes caer en la tentación, y libranos del Mal.
PARKING: We have signed a 6-month trial agreement with Golden State Parking so that, as soon as it obtains the necessary permits, it can operate our parking component. All permits but one have been obtained. We anticipate the permit by the fire department will be obtained as soon as the fire sprinklers and the hydrant have become operational, hopefully this week. Meanwhile, we’ve signed a contract with Albert Electric, to finalize the electrical work, finish the lobbies and install the necessary doors. We will need to install the final gates in order to satisfy the “clear path of travel” requirements, which includes the final inspection of the elevator. We’ve decided to embark upon a renewed Capital Campaign. Our goal is to raise $1 million in 2019. As we go forward, let’s stay positive and focused. Consider what you have accomplished so far! As with Moses, we hear God speaking to us: “Build me a Sanctuary, and I will appear among you.” (from the Septuagint: Καὶ ποιήσεις µοι ἁγίασµα, καὶ ὀφθήσοµαι ἐν ὑµῖν). (Exodus 25:8).

Building also takes vision, determination and faith. You are doing something extraordinary: you are building His sanctuary, a great sacred space, right the heart of one of the world’s premier cities. Here, the Orthodox Christian faith is poised to proclaim the Gospel message of salvation to a whole new generation of worshipers.

“The Church shall be a home for Orthodox Christians from every ethnic and national background. It shall be a house of prayer for all humankind, in which the Holy Name of our Triune God shall be extolled and all of creation sanctified.”